

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода

АСТАПОВА
Александра Вадимовна

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА «УКРАШЕНИЯ» В РУССКОМ И
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ В АСПЕКТЕ ДИАХРОНИЧЕСКОГО
ОПИСАНИЯ

Дипломная работа

Научный руководитель:
Кандидат филологических наук,
доцент С.В. Перова

Допущена к защите
«__» _____ 2024 г.
Зав. кафедрой теории и практики перевода

Минск, 2024

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 66 с., 3 главы, 3 приложения, 3 диаграммы, 39 источников.

Ключевые слова: РУССКИЙ ЯЗЫК, АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРНО – ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ, СОЦИАЛЬНЫЙ АСПЕКТ, УКРАШЕНИЯ, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ПОЛЕВОЙ ПОДХОД, ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА, СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ.

Объект исследования: лексические единицы, которые входят в группу «Украшения» в русском и английском языках.

Предмет исследования: тенденции возникновения названий украшений, а также формирование и изменение их формальных и семантических характеристик.

Цель исследования: установить структуру и специфику тематической группы «Украшения» в русско и английской лингвокультурах.

Методы исследования: метод сплошной выборки, анализ словарных дефиниций, лексико-семантический анализ, описательный метод, количественный метод, диахронический анализ, этимологический анализ.

Полученные результаты и их новизна: впервые проведено последовательное представление состояния и развития ТГ «Украшения» в русском и английском языках в период XI-XXI вв.; установлены схожие и отличительные характеристики русского и английского языков в составе ТГ «Украшения»; выявлены принципы формирования состава ТГ «Украшения» в русском и английском языках.

Практическая значимость исследования и область применения: результаты исследования могут использоваться при подготовке спецкурсов и в преподавании таких дисциплин, как теория перевода, практика устной и письменной речи, общее языкознание, лексикология русского и английского языков, а также при разработке учебных пособий по вышеперечисленным дисциплинам.

Автор работы подтверждает, что приведенный в ней расчетно – аналитический материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические, методологические и методические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 66 с., 3 раздзелы, 3 прыкл., 3 дыяграмы, 39 крыніц.

Ключавыя словы: РУСКАЯ МОВА, АНГЛІЙСКАЯ МОВА, КУЛЬТУРНА – ГІСТАРЫЧНЫ АСПЕКТ, САЦЫЯЛЬНЫ АСПЕКТ, ЁПРЫГАЖЭННІ, МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, ПАЛЯВЫ ПАДЫХОД, ТЭМАТЫЧНАЯ ГРУПА, СЕМАНТЫЧНАЕ ПОЛЕ.

Аб'ект даследавання: лексічныя адзінкі, якія ўваходзяць у тэматычную групу «Упрыгажэнні» у рускай і англійскай мовах.

Прадмет даследавання: тэндэнцыі ўзнікнення назваў упрыгожванняў, а таксама фарміраванне і змяненне іх фармальных і семантычных характарыстык.

Мэта даследавання: Усталяваць структуру і спецыфіку тэматычнай групы «Упрыгажэнні» ў рускай і англійскай лінгвокультурах.

Метады даследавання: метады суцэльны выбаркі, апісальны метады, лексіка-семантычны аналіз, Аналіз слоўнікавых дэфініцый, колькасны метады, этымалагічны аналіз, дыяхронічны аналіз.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: упершыню праведзена паслядоўнае прадстаўленне стану і развіцця ТГ «Упрыгожванні» ў рускай і англійскай мовах у перыяд XI-XXI стст.; устаноўлены падобныя і адметныя характарыстыкі рускай і англійскай моў у складзе ТГ «Упрыгожванні»; выяўлены прынцыпы фарміравання складу ТГ «Упрыгожванні» ў рускай і англійскай мовах.

Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення: вынікі даследавання могуць выкарыстоўвацца пры падрыхтоўцы спецкурсаў і ў выкладанні такіх дысцыплін, як тэорыя перакладу, практыка вуснай і пісьмовай мовы, Агульнае мовазнаўства, лексікалогія рускай і англійскай моў, а таксама пры распрацоўцы навучальных дапаможнікаў па вышэйпералічаных дысцыплінах.

Аўтар працы пацвярджае, што прыведзены ў ёй разлікова-аналітычны матэрыял правільна і аб'ектыўна адлюстроўвае стан доследнага працэсу, а ўсе запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц тэарэтычныя, метадалагічныя і метадычныя становішча і канцэпцыі суправаджаюцца спасылкамі на іх аўтараў.

SUMMARY

Degree paper: 66 pages, 3 chapters, 3 supplements, 3 diagrams, 39 sources.

Keywords: SEMANTIC FIELD, THEMATIC GROUP, FIELD APPROACH, LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD, JEWELLERY, CULTURAL AND HISTORICAL ASPECT, SOCIAL ASPECT, RUSSIAN, ENGLISH.

Object of research: lexical units included in the thematic group "Jewellery" in Russian and English.

Subject of research: trends in the emergence of jewellery names, as well as the formation and change of their formal and semantic characteristics.

Research methods: continuous sampling method, descriptive method, lexico-semantic analysis, dictionary definition analysis, quantitative method, etymological analysis, diachronic analysis.

Obtained results and their novelty: for the first time a consistent presentation of the state and development of the TG "Jewellery" in the Russian and English languages in the period of the XI-XXI centuries was carried out; similar and distinctive characteristics of the Russian and English languages in the composition of the TG "Jewellery" were established; the principles of the formation of the composition of the TG "Jewellery" were revealed in Russian and English languages.

Area of possible practical application: the results of the research can be used in the preparation of special courses and in teaching such disciplines as translation theory, oral and written practice, general linguistics, lexicology of Russian and English languages, as well as in the development of textbooks in the above disciplines.

The author of the work confirms that computational and analytical material presented in it correctly and objectively reproduces the picture of investigated process, and all the theoretical, methodological and methodical positions and concepts borrowed from literary and other sources are given references to their authors.